



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Двадцать четвертая сессия

Женева, 27–31 января 2014 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ:**

Прочие предложения

Применимость переходных положений, касающихся судов

Передано правительством Австрии¹

Введение

1. На двадцать первой сессии Комитет по вопросам безопасности решил пересмотреть условия применимости переходных положений, касающихся судов, и дополнить свидетельство о допущении дополнительной информацией по данному вопросу. Первое предложение делегации Австрии (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/2) уже обсуждалось на двадцать второй сессии. Вместе с тем Комитет по вопросам безопасности не смог достичь окончательной договоренности относительно определения термина "первоначальный осмотр" в разделе 1.16.8 и предложил делегации Австрии представить альтернативные варианты.

¹ Распространено на немецком языке ЦКСР под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2014/4.

Вариант 1

2. "Первоначальный осмотр" определяется как осмотр, который проводится без применения переходных положений. Таким образом, судно считается новой конструкцией, если срок действия свидетельства о допущении истек более шести месяцев назад.

Преимущества:

- Количество судов с более длительным сроком службы, которые могут перевозить опасные грузы только на основании переходных положений, вероятно, уменьшится несколько быстрее.
- Суда, которые временно не используются для перевозки опасных грузов, но за которыми сохраняется действующее свидетельство о допущении для того, чтобы на них продолжали распространяться переходные положения, также будут проходить осмотр один раз в течение пяти лет в соответствии с ВОПОГ.
- Суда с более длительным сроком службы адаптируются с учетом действующих предписаний в отношении опасных грузов.
- Уменьшается несоответствие между режимами, действующими для существующих судов и новых судов.
- Обеспечивается тщательный учет сведений о предыдущих свидетельствах о допущении.

Недостатки:

- Режим для равноценных с технической точки зрения судов является неодинаковым в силу параметров, не имеющих отношения к безопасности.
- Суда, для которых не удалось в течение шести месяцев продлить срок действия свидетельства о допущении, например в связи с длительной болезнью собственника, процедурой ликвидации или продолжительным ремонтом, перестают подпадать под действие переходных положений (а это может приводить к возникновению непреодолимых трудностей).
- Сухогрузные суда и буксиры-толкачи, которые в настоящее время не используются для перевозки опасных грузов, должны сохранять за собой действующее свидетельство о допущении на протяжении многих лет для того, чтобы не потерять возможность осуществлять перевозку опасных грузов в отдаленном будущем. Это сопряжено с дополнительными расходами для собственника и дополнительной административной нагрузкой на соответствующие компетентные органы.
- Необходимо обеспечивать тщательный учет сведений о предыдущих свидетельствах о допущении.

Вариант 2

3. Свидетельство о допущении выдается в том случае, если соблюдаются все положения ВОПОГ. Временное свидетельство о допущении может быть предоставлено только в случаях, указанных в пункте 1.16.1.3.1. Переходные положения могут применяться при условии, что критерии, изложенные в статье 8 Соглашения, будут выполнены и только если срок действия свидетельства о допущении истек более шести месяцев назад. Таким образом, необходимости в

проведении различия между первоначальным и периодическим осмотром в связи с возобновлением свидетельства о допущении нет, поскольку тщательному осмотру всегда подвергается вся конструкция.

Преимущества:

- Срок действия свидетельства о допущении для сухогрузных судов и буксиров-толкачей, используемых в основном для перевозки опасных грузов, может истекать, и при необходимости может направляться соответствующая просьба о его повторной выдаче. Это позволяет как собственнику, так и компетентным органам, которые несут ответственность за выдачу свидетельств, избежать ненужных затрат времени и усилий.
- Хранение сведений о предыдущих свидетельствах не требуется. Достаточно лишь определить дату, начиная с которой могут применяться переходные положения, и указать эту дату в свидетельстве о допущении.
- Это позволяет предотвратить возникновение "непреодолимых трудностей" (например, превышение шестимесячного срока в связи с болезнью собственника или процедурой ликвидации).

Недостатки:

- Суда с более длительным сроком службы, которые могут перевозить опасные грузы только на основе переходных положений, вероятно, будут оставаться в эксплуатации в течение более продолжительного периода времени.
- Если судно не подвергается осмотру каждые пять лет в соответствии с ВОПОГ, то выявление модификаций, которые имели место, может оказаться трудной задачей. Хотя модификации также могут производиться на протяжении пятилетнего периода, речь идет не о фундаментальных преобразованиях, а о постепенных изменениях.
- Учет сведений о предыдущих свидетельствах о допущении сопряжен с трудностями.

Вариант 3

4. Компромиссный вариант мог бы предусматривать, что первоначальный осмотр проводится в случае, если срок действия свидетельства о допущении истек более шести месяцев назад, а если срок его действия истек более [2] лет назад, то первоначальный осмотр проводится без применения переходных положений.

Преимущества:

- Это позволяет ограничить число случаев возникновения "непреодолимых трудностей" (например, превышение шестимесячного срока в связи с болезнью собственника или процедурой ликвидации).
- Как и в варианте 1, количество судов с более длительным сроком службы, которые могут перевозить опасные грузы только на основании переходных положений, вероятно, будет уменьшаться несколько быстрее (хотя и не такими темпами, как при варианте 1).
- Судно подвергается проверке не менее одного раза в [7] лет в соответствии с ВОПОГ.

- Как и в варианте 1, адаптация судов с более длительным сроком эксплуатации с тем, чтобы они удовлетворяли действующим предписаниям в отношении опасных грузов, будет осуществляться более оперативно.
- Как и в варианте 1, несоответствие между режимами, действующими для существующих судов и новых судов, будет уменьшаться.
- Обеспечивается тщательный учет сведений о предыдущих свидетельствах о допущении.

Недостатки:

- Как и вариант 1, данный вариант сопряжен с возникновением неодинакового режима для равноценных с технической точки зрения судов в силу параметров, не имеющих отношения к безопасности.
- Как и в варианте 1, сухогрузные суда и буксиры-толкачи, которые в настоящее время не используются для перевозки опасных грузов, должны сохранять за собой действующее свидетельство о допущении на протяжении многих лет для того, чтобы не потерять возможность осуществлять перевозку опасных грузов в отдаленном будущем. Это сопряжено с дополнительными расходами для собственника и дополнительной административной нагрузкой на соответствующие компетентные органы.
- Как и в варианте 1, необходимо будет обеспечивать тщательный учет сведений о предыдущих свидетельствах о допущении.

Предлагаемые поправки

5. Текст без подчеркивания представляет собой действующие положения ВОПОГ.
6. Положения, не заключенные в скобки, были утверждены в ходе двадцать второй сессии.

Варианты 1 и 3

1.16.1.4 Приложение к свидетельству о допущении

1.16.1.4.1 Свидетельство о допущении и временное свидетельство о допущении в соответствии с пунктом 1.16.1.3.1 а) должны сопровождаться приложением, составленным согласно образцу, приведенному в пункте 8.6.1.5.

1.16.1.4.2 В приложении к свидетельству о допущении должна быть указана дата, начиная с которой могут применяться переходные положения согласно разделу 1.6.7. Такой датой является:

а) в случае судов, в отношении которых в соответствии с пунктом 2 статьи 8 ВОПОГ могут быть представлены доказательства того, что они уже были допущены к перевозке опасных грузов по территории Договаривающейся стороны до 26 мая 2000 года, – 26 мая 2000 года;

б) в случае судов, в отношении которых в соответствии с пунктом 2 статьи 8 ВОПОГ не могут быть представлены доказательства того, что они уже были допущены к перевозке опасных грузов по территории Договаривающейся стороны до 26 мая 2000 года, – подтвержденная дата первоначального осмотра для выдачи допущения к перевозке опасных грузов по территории Договарива-

ющейся стороны или, если эта дата неизвестна, то дата выдачи первого подтвержденного допущения к перевозке опасных грузов по территории Договаривающейся стороны;

с) _____ в случае всех прочих судов – подтвержденная дата первоначального осмотра для выдачи свидетельства о допущении в соответствии с ВОПОГ или, если такая дата неизвестна, то дата выдачи первого свидетельства о допущении в соответствии с ВОПОГ;

[d] _____ в отступление от подпунктов а)–с), содержащихся выше, – дата возобновленного первоначального осмотра в соответствии с разделом 1.16.8, если на 31 декабря 2014 года срок действия свидетельства о допущении судна истек более

Вариант 1: шести месяцев назад

Вариант 3: [двух] лет назад.]

1.16.1.4.3 Все допущения к перевозке опасных грузов, выданные на территории Договаривающейся стороны, действительные начиная с даты, определенной согласно пункту 1.16.1.4.2, и все свидетельства о допущении [и временные свидетельства о допущении в соответствии с пунктом 1.16.1.3.1 а)] ВОПОГ должны быть указаны в приложении к свидетельству о допущении.

Информация о свидетельствах о допущении, выданных до получения приложения к свидетельству о допущении, должна быть соответствующим образом внесена компетентным органом, который выдает приложение к свидетельству о допущении.

1.16.2.5 Приложение к свидетельству о допущении выдается компетентным органом Договаривающейся стороны. Договаривающиеся стороны оказывают друг другу взаимную поддержку при выдаче указанных документов. Они признают данное приложение к свидетельству о допущении. Информация о каждом последующем свидетельстве о допущении или временном свидетельстве о допущении [в соответствии с пунктом 1.16.1.3.1 а)] должна вноситься в приложение к свидетельству о допущении. Если производится замена приложения к свидетельству о допущении (например, в случае его повреждения или утраты), то все существующие записи должны переноситься.

[1.16.2.6 Приложение к свидетельству о допущении изымается и выдается новое приложение к свидетельству о допущении, если в соответствии с разделом 1.16.8 проводится возобновленный первоначальный осмотр в связи с тем, что на 31 декабря 2014 года срок действия свидетельства о допущении истек более

Вариант 1: шести месяцев назад

Вариант 3: [двух] лет назад.]

Действительной датой является дата получения заявки компетентным органом. В таком случае вносится информация только о тех свидетельствах о допущении, которые были выданы после возобновленного первоначального осмотра].

1.16.6 Изменения в свидетельстве о допущении

1.16.6.1 Собственник судна или его представитель должен доводить до сведения компетентного органа любые изменения в названии судна, а также любые изменения в его официальном или регистрационном номере и направлять ему свидетельство о допущении для внесения соответствующих изменений.

1.16.6.2 Компетентный орган может вносить в свидетельство о допущении любые изменения, предусмотренные настоящими Правилами и другими предписаниями, разработанными по общему согласию Договаривающимися сторонами.

1.16.6.3 Если собственник судна или его представитель регистрирует судно в другой Договаривающейся стороне, он обращается в компетентный орган такой другой Договаривающейся стороны с просьбой о выдаче нового свидетельства о допущении. Компетентный орган может выдать новое свидетельство на оставшийся срок действия имеющегося свидетельства без нового осмотра судна при условии, что состояние и технические характеристики судна не подверглись изменениям.

[1.16.6.4 В случае передачи полномочий другому компетентному органу в соответствии с пунктом 1.16.6.3 компетентный орган, которому возвращается последнее свидетельство о допущении в соответствии с пунктом 1.16.6.1, должен предоставить по требованию приложение к свидетельству о допущении в соответствии с пунктом 1.16.6.4 [новому собственнику] [компетентному органу для выдачи нового свидетельства о допущении.]

1.6.7.1.2 В настоящем разделе:

- а) "судно, находящееся в эксплуатации" означает
- судно по смыслу пункта 2 статьи 8 ВОПОГ;
 - [судно, для которого уже было выдано свидетельство о допущении в соответствии с подразделами 8.6.1.1–8.6.1.4.

Оба эти положения не распространяются на суда, которые на 31 декабря 2014 года не имели действительного свидетельства о допущении в течение более

Вариант 1: шести месяцев

Вариант 3: [двух] лет.]

б) "Н.З.М." означает, что данное предписание применяется к судам, находящимся в эксплуатации, только в том случае, если соответствующие части заменены или модифицированы, т.е. это предписание применяется только к новым судам (начиная с указанной даты), замененным частям или модифицированным частям после указанной даты; [решающее значение для классификации судна в качестве нового судна играет дата представления судна к первоначальному осмотру в целях получения свидетельства о допущении;] если существующие части заменены запасными или сменными частями, изготовленными по той же технологии и тем же производителем, то речь не идет о замене "З" по смыслу настоящих переходных положений.

Под модификацией подразумевается также преобразование существующего типа танкера, существующего типа грузового танка или существующей конструкции грузового танка в другой тип или другую конструкцию более высокого уровня.

Если в общих переходных положениях, содержащихся в подразделе 1.6.7.2, после "Н.З.М." не указан какой-либо срок, имеется в виду Н.З.М. после 26 мая 2000 года. Если в дополнительных переходных положениях, содержащихся в подразделе 1.6.7.3, не указан какой-либо срок, имеется в виду Н.З.М. после 26 мая 2000 года.

1.6.7.2.1.1 и

1.6.7.2.2.2 Включить в таблицу общих переходных положений новую строку следующего содержания:

[1.16.1.4 и 1.16.2.5	<u>Приложение к свидетельству о допущении и временному свидетельству о допущении</u>	<u>Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2014 года]</u>
-------------------------	--	--

8.1.2.7 Наличие на борту свидетельства о допущении не требуется в случае сухогрузных барж или наливных барж, перевозящих опасные грузы, при условии, что табличка, предусмотренная в ЕПСВВП, дополняется второй металлической или полимерной табличкой, на которой фотооптическим методом воспроизведена полная копия свидетельства о допущении [, за исключением приложения, предусмотренного в пункте 1.16.1.4].

В этом случае свидетельство о допущении должно храниться у собственника баржи.

8.6.1.5 Приложение к свидетельству о допущении и временному свидетельству о допущении в соответствии с пунктом 1.16.1.3.1 а)

<p>Приложение к свидетельству о допущении</p> <p>1. Название судна:</p> <p>2. Регистрационный номер:</p> <p>3. Тип судна: <input type="checkbox"/> обычная самоходная баржа <input type="checkbox"/> обычная баржа <input type="checkbox"/> буксир-толкач <input type="checkbox"/> самоходная наливная баржа <input type="checkbox"/> наливная баржа</p> <p>4. Переходные положения, применимые с (дата):</p>	Компетентный орган	Дата выдачи	Действительно до	Печать и подпись]

Свидетельство о допущении ВОПОГ №:	Компетентный орган	Дата выдачи	Действительно до	Печать и подпись]

Вариант 2:

1.6.7.1.2 В настоящем разделе:

- а) "судно, находящееся в эксплуатации" означает
- судно по смыслу пункта 2 статьи 8 ВОПОГ;
 - [судно, для которого уже было выдано свидетельство о допущении в соответствии с пунктами 8.6.1.1–8.6.1.4;]

б) "Н.З.М." означает, что данное предписание применяется к судам, находящимся в эксплуатации, только в том случае, если соответствующие части заменены или модифицированы, т. е. это предписание применяется только к новым судам (начиная с указанной даты), замененным частям или модифицированным частям после указанной даты; [решающее значение для классификации судна в качестве нового судна играет дата представления судна к первоначальному осмотру в целях получения свидетельства о допущении;] если существующие части заменены запасными или сменными частями, изготовленными по той же технологии и тем же производителем, то речь не идет о замене "З" по смыслу настоящих переходных положений.

Под модификацией подразумевается также преобразование существующего типа танкера, существующего типа грузового танка или существующей конструкции грузового танка в другой тип или другую конструкцию более высокого уровня.

Если в общих переходных положениях, содержащихся в подразделе 1.6.7.2, после "Н.З.М." не указан какой-либо срок, имеется в виду Н.З.М. после 26 мая 2000 года. Если в дополнительных переходных положениях, содержащихся в подразделе 1.6.7.3, не указан какой-либо срок, имеется в виду Н.З.М. после 26 мая 2000 года.

1.6.7.2.1.1 и

1.6.7.2.2.2 Включить в таблицу общих переходных положений новую строку следующего содержания:

<u>[1.16.1.2.7</u>	<u>Указание даты применимости переходных положений</u>	<u>Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2014 года]</u>
--------------------	--	--

[1.16.1.2.7 В приложении к свидетельству о допущении должна быть указана дата, начиная с которой могут применяться переходные положения согласно разделу 1.6.7. Такой датой является:

а) в случае судов, в отношении которых в соответствии с пунктом 2 статьи 8 ВОПОГ могут быть представлены доказательства того, что они уже были допущены к перевозке опасных грузов по территории Договаривающейся стороны до 26 мая 2000 года, – 26 мая 2000 года;

b) в случае судов, в отношении которых в соответствии с пунктом 2 статьи 8 ВОПОГ не могут быть представлены доказательства того, что они уже были допущены к перевозке опасных грузов по территории Договаривающейся стороны до 26 мая 2000 года, – подтвержденная дата первоначального осмотра для выдачи допущения к перевозке опасных грузов по территории Договаривающейся стороны или, если эта дата неизвестна, то дата выдачи первого подтвержденного допущения к перевозке опасных грузов по территории Договаривающейся стороны;

c) в случае всех прочих судов – подтвержденная дата первоначального осмотра для выдачи свидетельства о допущении в соответствии с ВОПОГ или, если такая дата неизвестна, то дата выдачи первого свидетельства о допущении в соответствии с ВОПОГ.

Договаривающиеся стороны оказывают друг другу помощь в определении этой даты.]

1.16.7.2 ~~[При первоначальном осмотре, специальном осмотре или периодическом осмотре Орган по освидетельствованию или признанное квалификационное общество [может] потребовать, чтобы осмотр проводился в сухом доке.~~

1.16.8 ~~[Первоначальный о Осмотр [и выдача свидетельства о допущении~~

~~Если судно еще не имеет свидетельства о допущении или если срок действия свидетельства о допущении истек более чем шесть месяцев назад, судно проходит первоначальный осмотр.~~

1.16.8.1 Для выдачи свидетельства об осмотре собственник судна или его представитель предъявляет судно для осмотра. Собственник судна или его представитель может в любой момент потребовать провести осмотр судна.

1.16.8.2 Если просьба о проведении осмотра направлена в течение последнего года перед истечением срока действия свидетельства о допущении, то срок действия нового свидетельства о допущении начинается с даты истечения срока действия предыдущего свидетельства о допущении.

1.16.8.3 По результатам такого осмотра компетентный орган определяет срок действия нового свидетельства о допущении.]

1.16.9 Специальный осмотр

Если корпус или оборудование судна подверглись изменениям, которые могут снизить уровень безопасности при перевозке опасных грузов, или получили повреждение, влияющее на такую безопасность, судно должно быть незамедлительно предъявлено собственником или его представителем для нового осмотра.

1.16.10 ~~[Периодический осмотр и возобновление свидетельства о допущении (Исключен)~~

~~1.16.10.1 Для возобновления свидетельства о допущении судна собственник судна или его представитель предъявляет судно для периодического осмотра. Собственник судна или его представитель может в любой момент потребовать провести осмотр судна.~~

~~1.16.10.2 Если просьба о проведении периодического осмотра направлена в течение последнего года перед истечением срока действия свидетельства о допущении, то срок действия нового свидетельства о допущении начинается с даты истечения срока действия предыдущего свидетельства о допущении.~~

~~1.16.10.3 — Просьба о проведении периодического осмотра может быть также направлена в течение шести месяцев после истечения срока действия свидетельства о допущении.~~

~~1.16.10.4 — По результатам такого осмотра компетентный орган определяет срок действия нового свидетельства о допущении.]~~
